

**Стоимость обработки контейнеров линии OOCL  
в порту Новороссийск  
на контейнерном терминале  
ООО «Контейнерный терминал «НУТЭП»**

**TERMINAL HANDLING OF CONTAINERS ON CONTAINER  
AT THE PORT OF NOVOROSIYSK  
ON «CONTAINER TERMINAL «NUTEP»**

**c (since) 07/11/2020**

**ИМПОРТ (IMPORT)**

**I. COMPULSORY SURCHARGES:**

**Forwarding services at the port of Novorossiysk on the terminal of NUTEP LLC within the international transportation of the cargo** (VAT 0% in accordance to the legislation of the Russian Federation).

The complex rate of the forwarding services at the port of Novorossiysk (terminal of LLC NUTEP) within the international transportation of the cargo is calculated and issued to the Customers based on the following:

3.1.1. Payment and financial services within the international transportation of the cargo 350 US dollars for standard loaded 20' / 40' containers with import non-hazardous cargo.

3.1.2. Payment and financial services within the international transportation of the cargo 440 US dollars for standard loaded 20' / 40' containers with import dangerous cargo.

3.1.3. Payment and financial services within the international transportation of the cargo 350 US dollars for loaded 20' / 40' refrigerated containers with import non-hazardous cargo.

3.1.4. Payment and financial services within the international transportation of the cargo 440 US dollars for loaded 20' / 40' refrigerated containers with import dangerous cargo.

3.1.5. Payment and financial services within the international transportation of the cargo 421 US dollars for oversized loaded DC, 45' containers and FR containers with import non-hazardous cargo.

3.1.6. Payment and financial services within the interna-

**I. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ СБОРЫ:**

**Транспортно-экспедиционные услуги в порту Новороссийск на терминале ООО «НУТЭП» в рамках международной перевозки груза** (НДС 0% согласно законодательству РФ).

Комплексная ставка за транспортно-экспедиционные услуги в порту Новороссийск на терминале ООО «НУТЭП» в рамках международной перевозки груза рассчитывается и выставляется Клиенту, исходя из следующих данных:

3.1.1. Платежно-финансовые услуги в рамках международной перевозки 350 долларов США за стандартные груженые 20'/40' контейнеры с импортным неопасным грузом.

3.1.2. Платежно-финансовые услуги в рамках международной перевозки 440 долларов США за стандартные груженые 20'/40' контейнеры с импортным опасным грузом.

3.1.3. Платежно-финансовые услуги в рамках международной перевозки 350 долларов США за груженые 20'/40' рефрижераторные контейнеры с импортным неопасным грузом.

3.1.4. Платежно-финансовые услуги в рамках международной перевозки 440 долларов США за груженые 20'/40' рефрижераторные контейнеры с импортным опасным грузом.

3.1.5. Платежно-финансовые услуги в рамках международной перевозки 421 доллар США за негабаритные груженые DC, 45' контейнеры и контейнеры типа FR с импортным неопасным грузом.

3.1.6. Платежно-финансовые услуги в рамках междуна-

tional transportation of the cargo 530 US dollars for oversized loaded DC, 45' containers and FR containers with import dangerous cargo.

3.1.7. Issuance of import documentation within the international transportation of the cargo 80 US dollars per container with import non-hazardous cargo.

3.1.8. Issuance of import documentation within the international transportation of the cargo 100 US dollars per container with import dangerous cargo.

3.1.9. In case of more than one Bill of lading is issued per container or lot of the cargo, the complex rate of forwarding services increases by 30 USD per each bill of lading, starting from the second B/L.

*During handling of IMO containers/ dangerous uncontainerized cargoes as listed and regulated by the rules of IMDG Code, the rates, stated in the part II shall be increased by 25%, except the rates pointed in clauses 2.1, 2.2, 2.3.*

## II. ADDITIONAL SERVICES

(the tariffs are excluding VAT)

### (1). STORAGE OF LADEN CONTAINERS IN THE PORT (VAT 0%):

(1).1. Storage of containers with general cargoes.

The first day of storage shall be considered the date of completion of discharge specified in the Customs registration document.

родной перевозки 530 долларов США за негабаритные грузы DC, 45' контейнеры и контейнеры типа FR с импортным опасным грузом.

3.1.7. Оформление импортной документации в рамках международной перевозки груза 80 долларов США за один контейнер с импортным неопасным грузом.

3.1.8. Оформление импортной документации в рамках международной перевозки груза 100 долларов США за один контейнер с импортным опасным грузом.

3.1.9. В случае оформления на один контейнер или на партию груза более одного коносамента комплексная ставка за транспортно-экспедиционные услуги увеличивается на 30 долларов США за каждый коносамент, начиная со второго.

*При выполнении операций с контейнерами, содержащими опасные грузы / опасными конвенциональными грузами, указанными и регламентированными правилами МК МПОГ, ставки, указанные в п. II увеличиваются на 25%, кроме тарифов, указанных в п. 2.1, 2.2, 2.3.*

## II. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

(тарифы указаны без учёта НДС)

### (1). ХРАНЕНИЕ ГРУЖЕНЫХ КОНТЕЙНЕРОВ В ПОРТУ (НДС 0%):

(1).1. Хранение контейнеров с генеральными грузами.

Первым днем хранения является дата окончания выгрузки, указанная в Таможенном документе учета (ДУ).

Storage period	Tariff for storage of 20' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Tariff for storage of 40' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Срок хранения	Тариф за хранение 20' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%	Тариф за хранение 40' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%.
from 1 to 5 days	0,00	0,00	С 1 по 5 сутки	0,00	0,00
from 6 to 10 days	14,00	28,00	от 6 по 10 сутки	14,00	28,00
from 11 to 15 days	20,00	40,00	от 11 по 15 сутки	20,00	40,00
over 15 days	49,00	98,00	свыше 15 суток	49,00	98,00

(1).2. Storage of containers with refrigerated cargoes.

Storage of loaded reefer containers shall be subject to payment from the date of actual connection to plugs. Loaded reefer containers being stored unplugged in accordance with the Customer's instructions shall be considered as dry containers.

(1).2. Хранение грузеных рефрижераторных контейнеров.

Хранение грузеных рефрижераторных контейнеров подлежит оплате с даты фактического подключения к розеткам. Грузеные рефрижераторные контейнеры, хранящиеся без подключения в соответствии с инструкциями Заказчика, принимаются за обычные контейнеры.

Storage period	Tariff for storage of 20' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Tariff for storage of 40' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Срок хранения	Тариф за хранение 20' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%	Тариф за хранение 40' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%.
from 1 to 5 days	42,00	42,00	С 1 по 5 сутки	42,00	42,00
from 6 to 10 days	84,00	84,00	от 6 по 10 сутки	84,00	84,00
over 10 days	105,00	105,00	свыше 10 суток	105,00	105,00

(1).3. Storage of OOG containers (DC45; FR40).

(1).3. Хранение негабаритных контейнеров (DC45; FR40).

Storage period	Tariff for storage of 20' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Tariff for storage of 40' containers, USD per container per day, incl. VAT 0%	Срок хранения	Тариф за хранение 20' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%	Тариф за хранение 40' контейнеров, долларов США за 1 контейнер в сутки, вкл. НДС 0%.
from 1 to 3 days	0,00	0,00	С 1 по 3 сутки	0,00	0,00
over 3 days	79,00	158,00	свыше 3 суток	79,00	158,00

## **(2). EXTRA OPERATIONS AND MOVEMENTS OF CARGO AT THE TERMINAL.**

(2).1. Arrangement of extra moves of loaded container in the yard for Custom inspection (per container, in USD) – 215.0 (VAT 0%).

(2).2. Arrangement of container shifting, performed during inspection operations with using Mobile X-ray Scanner (per container, in USD) – 125.0 (VAT 0%).

(2).3. Arrangement of extra moves for weighing of loaded container (per container, in USD) – 125.0 (VAT 0%)

(2).4. Arrangement of re-stuffing/stuffing of general cargo from/into container - the calculation of the cost of this service is made upon receipt of documents for the cargo from the Client and confirmation from the port about technical possibility of restuffing of the cargo.

(2).5. Arrangement of search of an empty container in the stock according to the individual feature (per Container, in USD) – 105.0 (+ VAT 20%)  
VAT 0%

(2).6. Arrangement of loading/discharging on/off vehicle/rail (empty container) (per container, in USD) – 70.0 + VAT 20%

(2).7. Arrangement of loading/discharging on/off vehicle/rail (loaded container) (per container, in USD) – 75.0. VAT 0%

(2).8. Operations as per Items 2.5 – 2.7 with an OOG-container – increasing coefficient 1,5

(2).9. Service on installation of sealing device (per service, in USD) – 55.0. (+ VAT 20%)

(2).10. Extra dues for containers, 20'/40' with cargo «lamb/sheep skins» (per Container, in USD) – 55.0. +VAT 20%

(2).11. Arrangement of receiving/delivering containers from/to railway station (per Container, in USD) – 20,0/20' и 40,0/40' (+VAT 20%)

(2).12. Arrangement of extra moves of loaded container

## **(2). ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ НА СКЛАДЕ.**

(2).1. Организация дополнительного перемещения грузового контейнера на складе для таможенного досмотра (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу – 215,0 (НДС 0%)

(2).2. Организация перемещения контейнера, проводимое в рамках досмотровых операций с использованием МИДК (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу – 125,0 (НДС 0%)

(2).3. Организация дополнительного перемещения грузового контейнера для взвешивания (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу – 125,0 (НДС 0%)

(2).4. Организация выгрузки/погрузки генерального груза из/в контейнер – расчет стоимости данной услуги производится после предоставления Клиентом документов по грузу и получения подтверждения от терминала технической возможности перетарки груза.

(2).5. Организация поиска порожнего контейнера в штабеле по индивидуальному признаку (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу – 105,0 (+ НДС 20%)

(2).6. Организация погрузки или выгрузки на/с автотранспорт, ж/д транспорт, порожнего контейнера (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу –70,0 + НДС 20%

(2).7. Организация погрузки или выгрузки на/с автотранспорт, ж/д транспорт грузового контейнера (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу - 75,0 (НДС 0%)

(2).8. Операции по п.п. 2.5 – 2.7 с негабаритным контейнером – повышающий коэффициент 1,5

(2).9. Услуга по установке запорно-пломбировочного устройства (ЗПУ) (за услугу в долларах США) по тарифу - 55,0 (+ НДС 20%)

(2).10. Дополнительный сбор по обработке контейнеров с грузом «овечьи шкуры» (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу - 55,0 (+НДС 20%)

(2).11. Организация отправки/доставки контейнеров по железной дороге (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу - 20,0/20' и 40,0/40' (+НДС 20%)

(2).12. Организация дополнительного перемещения гру-

for weighing (VGM) (per Container, in USD) – 125.0. VAT 0%

(2).13. Arrangement of re-stuffing cargo from the reefer container (per Container, in USD) – 700.0. VAT 0%

### **(3). OPERATIONS AT LOADING/DISCHARGING OF VESSELS.**

(3).1. Arrangement of shifting of Containers ISO within the same bay (for 1 container /per move in USD) – 71.0 + VAT 20%

(3).2. Arrangement of shifting of Containers ISO from bay to bay, bay/deck or via quay (for 1 container /per move in USD) – 137.0 + VAT 20%

(3).3. Arrangement of shifting of Containers with the use of chains or special equipment within the same bay (for 1 container /per move in USD) – 98.0 + VAT 20%

(3).4. Arrangement of shifting of Containers with the use of chains or special equipment from bay to bay, bay/deck or via quay (for 1 container /per move in USD) – 190.0 + VAT 20%

\*Note: subject to permission of the customs and the border control authorities, shifting of Containers on a vessel can be done with discharge of Containers to the berth (not more than 20 containers). If more containers are to be shifted, the Customer is obliged to obtain a permission of the customs and the border control authorities for placing of shifted Containers to storage sites on Broad Pier No 1.

### **(5). ISSUE OF DOCUMENTATION**

(5).1. Arrangement of alteration of issued transport, supporting documents and Record documents on Customer's request, including changing of Customs procedure (per document, in USD) – 60.0 +VAT 20%

(5).2. Issuance of duplicates of bills and invoices - USD 100.0 per set + VAT 20%

(5).5. Issuance of the set of originals of the B/L 25 USD per set + VAT 20%

III. Remitting payment for the mentioned above works and services in rubles the invoices are issued at the rate of USD exchange rate of the Central Bank of the Russian

женого контейнера для взвешивания (VGM) (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу - 125,0 (НДС 0%)

(2).13. Организация выгрузки груза из рефрижераторного контейнера (за 1 Контейнер в долларах США) по тарифу - 700,0 (НДС 0%)

### **(3). РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПРИ ПОГРУЗКЕ/ВЫГРУЗКЕ СУДНА**

(3).1. Организация штивки Контейнера ISO в пределах одного отсека (за 1 Контейнер/перемещение в долларах США) по тарифу – 71,0 + НДС 20%

(3).2. Организация штивки Контейнера ISO из отсека в отсек, отсек/палуба или через причал (за 1 Контейнер/перемещение в долларах США) по тарифу – 137,0 + НДС 20%

(3).3. Организация штивки Контейнера с использованием цепей или специального оборудования в пределах одного отсека (за 1 Контейнер/перемещение в долларах США) по тарифу – 98,0 + НДС 20%

(3).4. Организация штивки Контейнера с использованием цепей или специального оборудования из отсека в отсек, отсек/палуба или через причал (за 1 Контейнер/перемещение в долларах США) по тарифу – 190,0 + НДС 20%

Примечание: в случае наличия разрешения таможни и пограничного контроля перемещение (штивка) Контейнеров на борту судна может осуществляться с выгрузкой Контейнеров на причал Порта не более 20-ти Контейнеров. В случае необходимости произвести перемещение большего количества Контейнеров с выгрузкой на причал, Заказчик обязан получить разрешение таможенных и пограничных контролирующих органов на размещение перемещаемых Контейнеров на территории складских площадок Широкого пирса № 1.

### **(5). ДОКУМЕНТАЛЬНОЕ ОФОРМЛЕНИЕ**

(5).1. Организация внесения изменений в ранее оформленные портом товаросопроводительные документы и ДУ (документ учета) по заявке клиента за 1 документ (вкл. смену таможенного режима с ТТР на ТТИМ, ДТ или наоборот), в долларах США по тарифу – 60,0. +НДС 20%

(5).2. Услуги по изготовлению комплекта дубликатов счетов, счетов-фактур по тарифу – 100,0 (в долларах США за 1 комплект) + НДС 20%

(5).5. Выпуск оригиналов коносаментов 25 USD/комплект + НДС 20%

III. При оплате вышеуказанных работ и услуг в рублях счета-фактуры выставляются с применением курса, установленного ЦБ РФ на дату оказания услуги. При этом в

Federation on the date of service performance. In such case the rate is rounded up to full ruble to the higher side.

## **V. EXTRA USAGE OF CONTAINERS (DETENTION)**

**(from the date of Port record document (RD) till the date of return of empty unit to nominated stock, the rates are given in USD excluding VAT 20%):**

1. Import containers (per cont/day)  
10 days - free of charge  
11-17 days USD 20,0/20' USD 30,0/40'  
Over 17 days USD 30,0/20' USD 60,0/40'

2. Import reefer container (per container/day)

3 days – free of charge  
4-5 days USD 10,0  
6-13 days USD 170,0  
Over 13 days: USD 250,0

Invoices for advance payment for extra usage of containers are issued subject to VAT 20% at the rate of USD exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of issuance, rounded up to full ruble to the higher side. The rates increase by 1% which is considered as the cost of the Forwarder's services on collection of the amounts which are due to the Principal. Upon the return of empty container to nominated by the Forwarder terminal the Client is provided with the final invoice, invoice-facture and work completion report at the rate of USD exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of return of empty container subject to VAT 20% and 1%.

**VI.** If the above works and services are subject to VAT at a rate of 20% in accordance with the legislation of the Russian Federation, the Forwarder shall issue invoice to the Customer with the addition of the VAT amount to the specified rates. (E.G. while shipment of the cargo "personal effects" all mentioned above rates are applied subject to VAT 20%).

**VII.** In case of payment in rubles, invoices are issued with application of the rate of exchange of the Central Bank of the Russian Federation rounded to full ruble.

каждом случае курс округляется до полного рубля в большую сторону.

## **V. СВЕРХНОРМАТИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОНТЕЙНЕРОВ (DETENTION)**

**(от даты документа отчета порта (ДУ) по дату возврата порожнего контейнера на номинированный терминал, ставки даны в USD без учета НДС 20%):**

Импортные контейнеры (за контейнер в сутки):  
10 сут - бесплатно  
11-17 сутки USD 20,0/20' USD 30,0/40'  
Свыше 17 суток USD 30,0/20' USD 60,0/40'

Импортные рефрижераторные контейнеры (за контейнер в сутки в долларах США)

3 сут - бесплатно  
4-5 сутки USD 10,0  
6-13 сутки USD 170,0  
Свыше 13 суток: USD 250,0

Счета на предоплату за сверхнормативное использование контейнеров выставляются с применением НДС 20% по курсу ЦБ РФ на дату выставления, округленному до полного рубля в большую сторону. При этом ставки увеличиваются на 1%, который является стоимостью услуг Экспедитора по сбору сумм, причитающихся Принциалу. По факту возврата порожнего контейнера на указанный Экспедитором терминал окончательный счет, счет-фактура и акты выполненных работ выставляются по курсу ЦБ РФ, установленному на дату возврата порожнего контейнера также с применением НДС 20% и с увеличением ставок на 1%.

**VI.** Если с вышеуказанных работ, услуг в соответствии с Законодательством РФ должен взиматься НДС по ставке 20%, Экспедитор выставляет Клиенту счет и счет-фактуру с добавлением суммы НДС к указанным ставкам. (Например, при перевозке груза «личные вещи» ко всем вышеперечисленным ставкам применяется сверху НДС 20%).

**VII.** При оплате в рублях счета выставляются с применением курса ЦБ РФ, округленного до полного рубля в большую сторону.

*Best regards,  
LLC "PanaTrans"  
as agent for OOCL at the port of Novorossiysk  
353900, Russia, Krasnodar region, Novorossiysk, Svobody  
street 1, liter A, of. 26, 9 floor  
tel. (8617) 60-10-60  
[nvr@panatrans.ru](mailto:nvr@panatrans.ru)*

*С уважением,  
ООО «ПанаТранс»  
Агент линии OOCL в порту Новороссийск  
353900, РФ, Краснодарский край, г. Новороссийск  
ул. Свободы 1, литер А, пом. 26, 9 этаж  
тел. (8617) 60-10-60  
[nvr@panatrans.ru](mailto:nvr@panatrans.ru)*